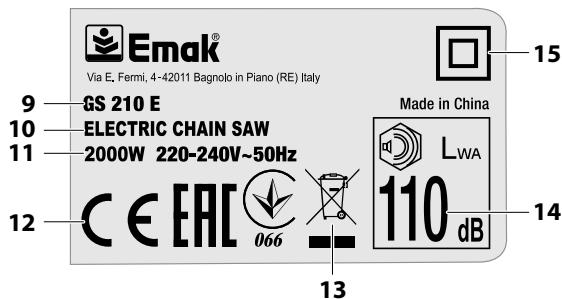
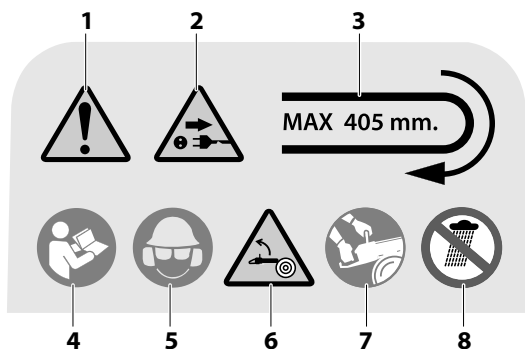


GS 210 E – MT 2100 E

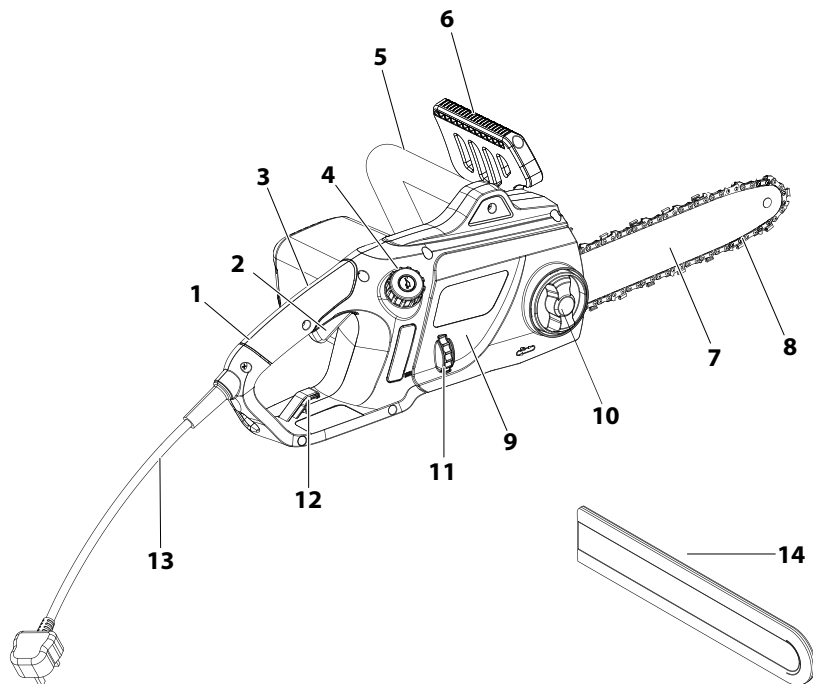
IT	MANUALE USO E MANUTENZIONE	GR	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
EN	OPERATOR'S INSTRUCTION MANUAL	TR	KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
FR	MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	CZ	NÁVOD K OBSLUZE A ÚDRŽBĚ
DE	BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ Й ТЕХОБСЛУГОВУВАННЯ
SK	NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU	PL	PODRECZNIK OBSŁUGI I KONSERWACJI
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO		



1

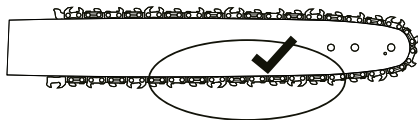
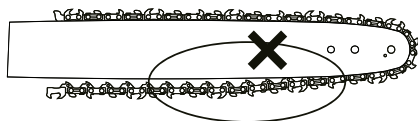


2

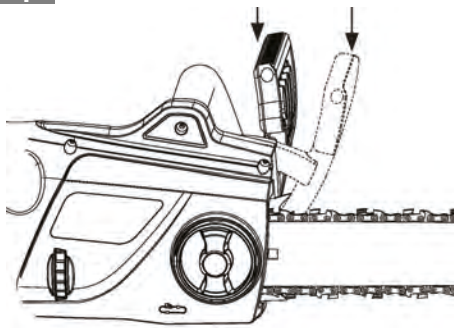


3

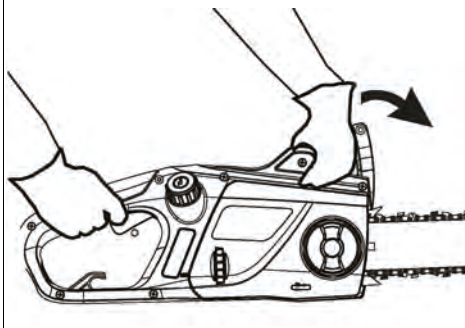
INCORRECT



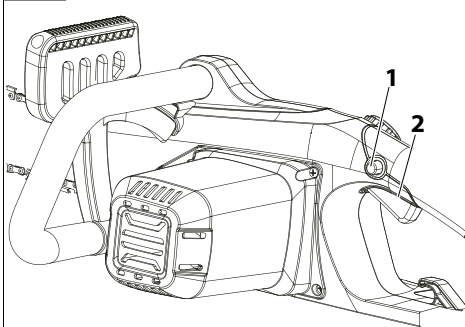
4



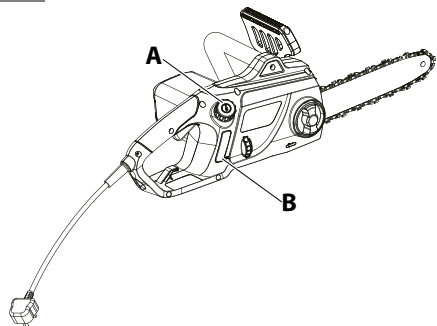
5



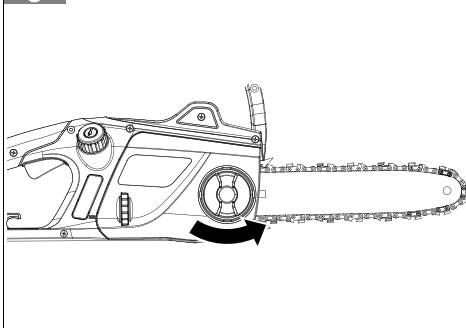
6



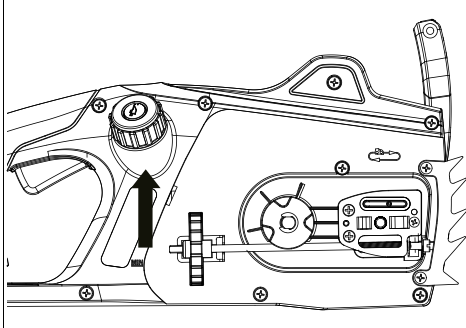
7



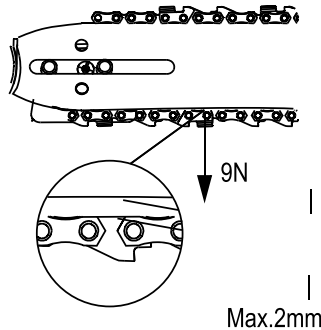
8



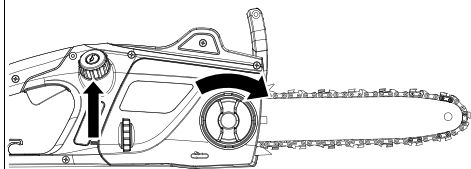
9



10



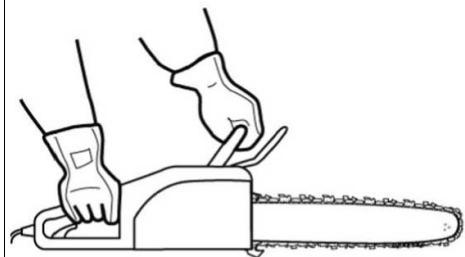
11



15



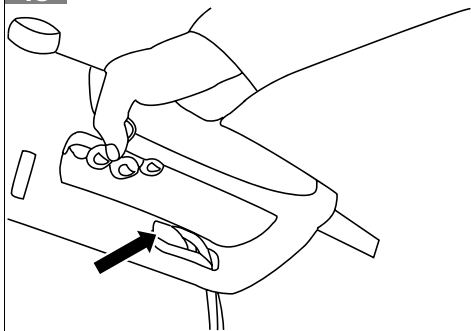
12



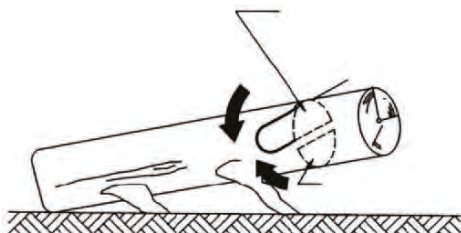
16



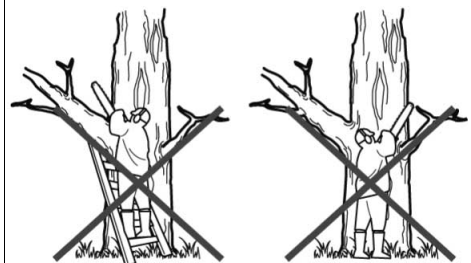
13



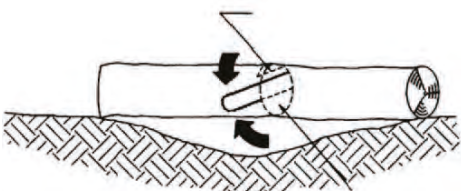
17



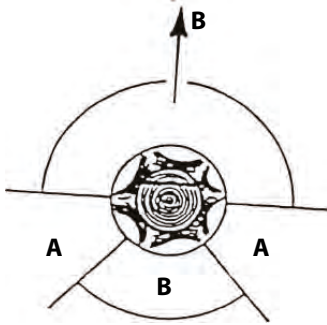
14



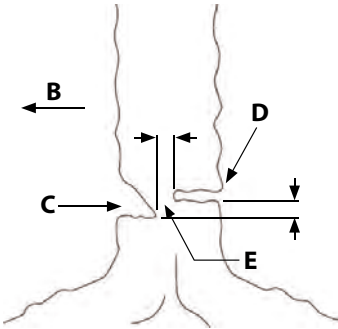
18



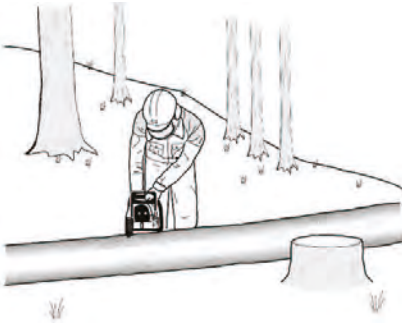
19



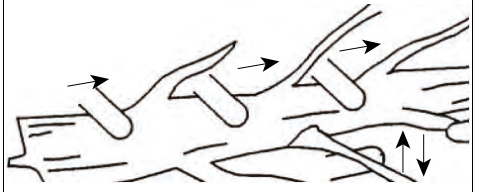
20



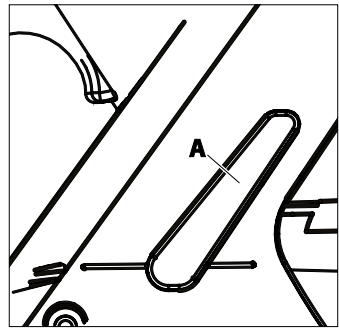
21



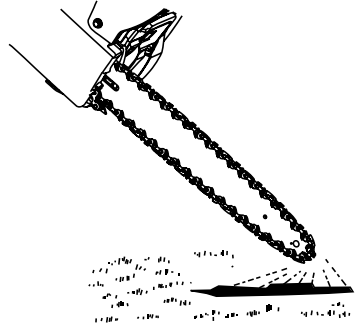
22



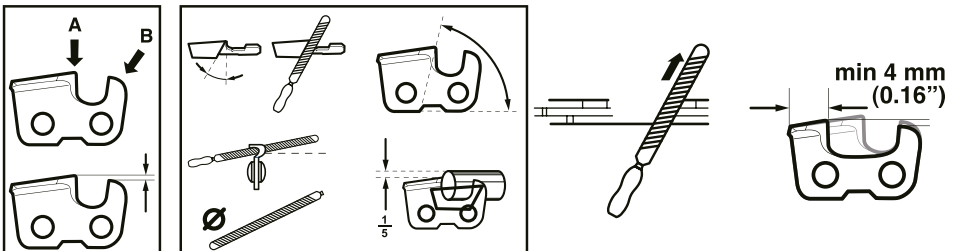
23



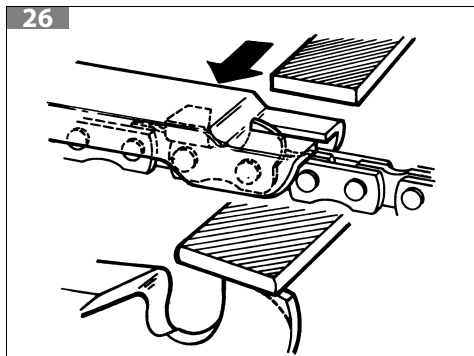
24



25



26



27



1 ВВЕДЕНИЕ	332
1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА	332
2 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)	333
2.1 ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ	333
3 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ (РИС. 2)	334
4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ	334
4.1 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)	340
4.2 СНИЖЕНИЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ	341
4.3 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ	342
5 СБОРКА	342
5.1 МОНТАЖ ШИНЫ И ЦЕПИ	342
6 ЗУБЧАТЫЙ УПОР	344
7 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ	344
7.1 ДЕРЖАТЕЛЬ ЦЕПИ	344
7.2 ТОРМОЗ ЦЕПИ	344
7.3 ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ РУКИ	345
7.4 ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ	345
8 ЗАПУСК (РИС. 6)	345
8.1 ЗАПРАВКА МАСЛА И СМАЗКА ЦЕПИ (РИС. 7)	345
8.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ	346
8.3 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ	347
8.4 ОБКАТКА ЦЕПИ	347
9 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ	348
10 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ	348
10.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ	348
10.2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	349
10.3 ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	349
10.4 ПРАВИЛА РАБОТЫ	350
11 ТЕХНИКА РАСПИЛОВКИ	350
11.1 РАСПИЛОВКА СВЕРХУ	350
11.2 РАСПИЛОВКА СНИЗУ (РИС. 18)	351
11.3 ВАЛКА ДЕРЕВЬЕВ	351
11.3.1 РАСПИЛОВКА СТВОЛА	352
11.3.2 РАСПИЛОВКА БРЕВЕН НА ОПОРАХ	352
11.3.3 ОБРЕЗКА ВЕТОК (РИС. 22)	353
12 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	353
12.1 ОБЩАЯ ЧИСТКА	353
12.2 ПРОВЕРКА СМАЗКИ ЦЕПИ	354
12.3 СМАЗКА ЗВЕЗДОЧКИ	354
12.4 ЗАПРАВКА МАСЛА ДЛЯ ЦЕПИ	354
12.5 ЗАТОЧКА ЦЕПИ	355
12.6 ШИНА	356
12.7 ПРОВЕРКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ	356
12.8 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	356
12.9 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	357
13 ТРАНСПОРТИРОВКА	358

14 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ	358
15 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	358
15.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ	359
16 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	359
16.1 АКУСТИЧЕСКАЯ ЭМИССИЯ И ВИБРАЦИИ	360
16.2 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СОЧЕТАНИЯ ШИН И ЦЕПЕЙ	360
17 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	361
18 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО	362
19 НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	363

1 ВВЕДЕНИЕ

Благодарим вас за выбор продукции Etak.

Наша сеть дилерских и авторизованных сервисных центров находится в вашем полном распоряжении и готова удовлетворить любые ваши запросы.

ВНИМАНИЕ

Для правильного использования машины и для предотвращения несчастных случаев перед началом работы очень внимательно прочтите данное руководство.

ВНИМАНИЕ

Данное руководство должно сопровождать машину на протяжении всего срока ее службы.

ВНИМАНИЕ

РИСК ПОВРЕЖДЕНИЯ СЛУХА. При нормальных условиях эксплуатации пользователь этой машины подвергается ежедневному воздействию шума, уровень которого равен или превышает 85 дБ (А).

Здесь даются пояснения по работе различных узлов машины, а также указания по требуемым проверкам и техобслуживанию.

ПРИМЕЧАНИЕ

Описания и иллюстрации, приведенные в данном руководстве, не считаются строго обязательными. Производитель оставляет за собой право вносить любые изменения, не обновляя каждый раз данное руководство.

Приведенные изображения носят ознакомительный характер. На практике компоненты могут отличаться от изображенных. В случае сомнений обратитесь в авторизованный сервисный центр.

1.1 ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ РУКОВОДСТВА

Руководство делится на главы и параграфы. Каждый параграф является подуровнем соответствующей главы. Ссылки на главы или параграфы помечаются словами «глава» или «параграф», за которыми следует соответствующий номер. Например: «глава 2».

Кроме указаний по эксплуатации и техническому обслуживанию, данное руководство содержит информацию, требующую особого внимания. Такая информация отмечена символами, описанными ниже:

ВНИМАНИЕ

При наличии риска несчастного случая или травмы, включая смертельный исход, либо серьезного материального ущерба.



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии риска повреждения машины или ее отдельных компонентов.

ПРИМЕЧАНИЕ

Предоставляет дополнительную информацию к указаниям предыдущих сообщений по правилам техники безопасности.

Изображения в данном руководстве по эксплуатации пронумерованы цифрами 1, 2, 3 и т. д. Компоненты, показанные на рисунках, отмечены буквами или цифрами, в зависимости от случая. Ссылка на компонент С на рисунке 2 обозначается надписью: "См. С, рис. 2" или просто "(С, Рис. 2)". Ссылка на компонент 2 на рисунке 1 обозначается надписью: "См. 2, рис. 1" или просто "(2, Рис. 1)".

2 ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯМ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ (РИС. 1)

1. Данный символ означает: **ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ и ОСТОРОЖНО.**
2. Немедленно отсоедините вилку от сети, если электрический кабель поврежден или перерезан.
3. Направление вращения цепи. Максимальная длина шины.
4. Перед тем как приступить к использованию этой машины, внимательно прочтите руководство по эксплуатации и техобслуживанию.
5. Используйте каску, защитные очки и наушники.
6. Риск отдачи.
7. Всегда держите машину обеими руками.
8. Не допускайте, чтобы машина подвергалась воздействию дождя (или влаги).
9. Название модели.
10. Тип машины: **ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЦЕПНАЯ ПИЛА.**
11. Напряжение питания.
12. Знак соответствия СЕ.
13. См. главу 2.1 *Информация для пользователей.*
14. Гарантированный уровень звуковой мощности.
15. Устройство класса защиты II с двойной изоляцией.
16. Год выпуска.
17. Серийный номер.

RU

2.1 ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ



Изделие отвечает требованиям Директив 2011/65/ЕС и 2012/19/ЕС, касающихся сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также утилизации отходов.

Данный символ, нанесенный на оборудование, указывает на то, что продукт по истечении срока его службы **должен** выбрасываться отдельно от других отходов.

Таким образом, пользователь должен будет доставить отработавшее свой срок оборудование в соответствующие центры раздельного сбора электронных и

электрических отходов или вернуть его продавцу при покупке **нового оборудования эквивалентного типа из расчета один к одному.**

Адекватный отдельный сбор для последующей передачи выведенного из эксплуатации оборудования на переработку, обработку и экологически безопасную утилизацию помогает избежать возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье, а также способствует переработке материалов, из которых изготовлено оборудование.

Несанкционированная утилизация продукта пользователем влечет за собой применение мер, предусмотренных национальным законодательством.

3 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ (РИС. 2)

- | | |
|--|---|
| 1. Задняя рукоятка | 9. Боковой кожух |
| 2. Пусковой выключатель | 10. Рукоятка крепления защитного картера цепи |
| 3. Предохранительная кнопка блокировки | 11. Ручка натяжения цепи |
| 4. Пробка горловины масляного бака | 12. Крючок для фиксации кабеля |
| 5. Передняя рукоятка | 13. Кабель – соединительный штекер |
| 6. Рычаг управления тормозом цепи | 14. Ограждение шины |
| 7. Шина | |
| 8. Цепь | |

4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ МАШИНЫ

ВНИМАНИЕ

Ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности, инструкциями, иллюстрациями и спецификациями, прилагаемыми к этой машине. Несоблюдение всех нижеперечисленных инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и (или) серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ

При правильном использовании машина является быстрым, удобным и эффективным рабочим инструментом. При неправильном использовании или без принятия надлежащих мер предосторожности она может представлять опасность. Для обеспечения комфортных и безопасных условий работы строго соблюдайте нижеприведенные правила техники безопасности.

ВНИМАНИЕ

Данное изделие во время работы создает электромагнитное поле! В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для работы активных или пассивных медицинских имплантатов! Перед использованием этого изделия лицам, имеющим медицинские имплантаты, рекомендуется проконсультироваться со своим лечащим врачом и производителем медицинского имплантата, чтобы снизить риск получения серьезных или смертельных травм!

ВНИМАНИЕ

Необходимо, чтобы оператор был обучен правилам выполнения всех операций, описанных в настоящем руководстве.

ПРИМЕЧАНИЕ

Местное законодательство может накладывать ограничения на использование машины.

Сохраните все правила и инструкции для обращения к ним в будущем.

Термин «электрическая машина» в правилах техники безопасности относится к электрическим машинам, работающим от сети (сетевые) или от аккумуляторов (беспроводные).

Безопасность в рабочей зоне

- a. **Держите рабочую зону чистой и хорошо освещенной.** Работа в темных и захламленных местах может легко привести к несчастным случаям.
- b. **Не используйте электроинструмент во взрывоопасной среде, например, при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** Электроинструменты создают искры, которые могут воспалить пыль или пары.
- c. **Не подпускайте детей и других людей во время использования электроинструмента.** Отвлекающие факторы могут привести к потере контроля.

Электробезопасность

- a. **Вилки электроинструмента должны соответствовать электрическим розеткам. Никогда не модифицируйте вилку. Не используйте переходники с заземленными электроинструментами.** Использование немодифицированных вилок и настенных розеток подходящего типа снижает риск поражения электрическим током.
- b. **Избегайте телесного контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, плиты и холодильники.** Если тело имеет контакт с землей, увеличивается риск поражения электрическим током.
- c. **Не подвергайте электроинструменты воздействию дождя или влаги.** При попадании воды в электроинструмент увеличивается риск поражения электрическим током.
- d. **Не используйте шнур питания ненадлежащим образом. Не используйте электрический шнур для переноски или перемещения электроинструмента, а также для выдергивания вилки из розетки. Держите электрический шнур вдали**

от источников тепла, масла, острых краев и движущихся частей. Поврежденные или спутавшиеся электрические шнуры повышают риск поражения электрическим током.

- e. **При использовании электроинструмента на улице используйте удлинитель, подходящий для работы на открытом воздухе.** Использование шнура, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f. **При использовании электроинструмента во влажном месте используйте устройство защиты от остаточного тока (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

Личная безопасность

- a. **Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при использовании электроинструмента. Не используйте электроинструмент, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств.** Даже незначительная невнимательность при использовании электроинструментов может привести к серьезной травме.
- b. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Такие защитные средства, как пылезащитные маски, нескользящая защитная обувь, шлемы или средства защиты органов слуха, при использовании в соответствующих условиях снижают риск получения травм.
- c. **Предотвратите возможность случайного возгорания. Прежде чем браться за инструмент или переносить его, а также подключать его к источнику питания и (или) аккумулятору убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении.** Перенос электроинструментов с пальцем на выключателе, или подача питания на электроинструмент при включенном выключателе может привести к несчастным случаям.
- d. **Прежде чем включать электроинструмент, снимите регулировочный ключ.** Оставление ключа прикрепленным к вращающейся части электроинструмента может привести к травме.
- e. **Не тянитесь слишком сильно. Выбирайте надежные точки опоры и всегда сохраняйте равновесие,** чтобы лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f. **Одевайтесь надлежащим образом. Не носите свободную одежду или украшения. Держите волосы и одежду подальше от движущихся частей.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g. **Если предусмотрены устройства для подключения аспирационного и уборочного оборудования, убедитесь, что они подключены и используются правильно.** Использование этих устройств может снизить опасность, вызываемую пылью.
- h. **Не допускайте, чтобы привычное использование оборудования приводило к ослаблению внимания и несоблюдению принципов безопасности, касающихся работы с инструментами.** Неосторожное поведение за долю секунды может привести к серьезной травме.

Использование и обслуживание электроинструмента

- a. **Не подвергайте электроинструмент чрезмерным нагрузкам. Используйте электроинструмент, предназначенный для вашего применения.**

Электроинструмент правильного типа работает лучше и безопаснее на той скорости, на которую он рассчитан.

- b. **Не используйте электроинструмент, если выключатель не включает или не выключает его должным образом.** При невозможности управлять электроинструментом с помощью выключателя, он может представлять опасность и подлежит ремонту.
- c. **Выньте вилку из электрической розетки и (или) извлеките аккумулятор из электрического устройства, если он съемный, перед выполнением каких-либо регулировок, заменой принадлежностей или помещением на хранение электрических устройств.** Эти профилактические меры безопасности снижают риск случайного запуска электроинструмента.
- d. **Храните электроинструменты в местах, недоступных для детей, и не позволяйте использовать их лицам, незнакомым с правилами обращения с ними или не прочитавшим настоящее руководство.** В руках неопытных людей электроинструменты могут стать источником опасности.
- e. **Обслуживание электроинструментов и принадлежностей. Убедитесь в отсутствии смещенных и застопоренных движущихся частей, а также в отсутствии поломанных деталей или других условий, которые могут негативно повлиять на исправную работу электроинструмента. Если инструмент поврежден, отремонтируйте его перед использованием.** Причиной многих несчастных случаев является плохое техническое обслуживание электроинструмента.
- f. **Поддерживайте режущие устройства острыми и чистыми.** При правильном обслуживании режущие устройства с острыми краями реже заклинивает и ими легче управлять.
- g. **Используйте электроинструмент, принадлежности, сверла и т. д. в соответствии с настоящей инструкцией с учетом рабочих условий и выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- h. **Следите за тем, чтобы ручка и поверхности захвата были сухими, чистыми и обезжиренными.** Скользкие ручки и поверхности захвата не позволяют безопасно обращаться с инструментом и управлять им в непредвиденных ситуациях.

Техническая помощь

- **Поручайте техническое обслуживание электроинструмента квалифицированному персоналу и используйте только идентичные оригинальным компонентам запасные части.** Это обеспечивает безопасность инструмента.

Правила безопасности при обращении с цепными пилами

- a. Во время работы цепной пилы держите все части тела подальше от цепи. Перед запуском цепной пилы убедитесь, что цепь ни с чем не соприкасается. Даже незначительной невнимательности при использовании цепной пилы может оказаться достаточно, чтобы она зацепилась за вашу одежду или часть тела.
- b. Всегда держите цепную пилу за переднюю рукоятку правой рукой, или же левой, если вы левша. Держать цепную пилу, ставя руки в обратном порядке, чревато риском получения травм, поэтому этого следует избегать.

- c. Держите цепную пилу только за изолированные рукоятки, так как цепь может коснуться скрытой проводки или собственного силового шнура. При соприкосновении цепи с находящимися под напряжением проводами напряжение может передаться на открытые металлические части цепной пилы и привести к поражению оператора электрическим током.
- d. Пользуйтесь защитными очками. Рекомендуется использовать дополнительные средства защиты слуха, головы, рук, ног и ступней. Подходящая защитная экипировка уменьшит серьезность травм, вызванных летящими обломками или случайным контактом с цепью.
- e. Не используйте цепную пилу, находясь на дереве, лестнице, крыше или любой другой неустойчивой опоре, чтобы избежать возможных серьезных травм.
- f. Всегда твердо стойте ногами на земле и работайте с цепной пилой, только находясь на неподвижной, надежной и ровной поверхности. Скользкие или неустойчивые поверхности могут привести к потере равновесия или управления цепной пилой.
- g. Срезая натянутую ветку, будьте готовы отойти. Когда напряжение в древесных волокнах ослабевает, ветка может повести себя как пружина и ударить оператора и (или) вывести цепную пилу из-под контроля.
- h. Будьте предельно осторожны при стрижке кустарников и деревьев. Тонкие ветки могут заклинить цепь цепной пилы и вызвать отскок в сторону оператора, в результате чего он может потерять равновесие.
- i. Переносите цепную пилу за переднюю ручку, обязательно выключенной и держа подальше от тела. При транспортировке цепной пилы или ее помещении на хранение всегда надевайте защитный кожух на направляющую шину. Правильное обращение с цепной пилой снижает вероятность случайного контакта с цепью.
- j. Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене шины и цепи. Неправильно натянутая или смазанная цепь может порваться или увеличить риск отдачи.
- k. Используйте только для распиловки древесины. Не используйте цепную пилу не по назначению. Например: не используйте цепную пилу для резки металла, пластика, каменной кладки или недревесных материалов. Использование цепной пилы не по назначению может привести к возникновению опасной ситуации.
- l. Не пытайтесь валить ствол, пока не просчитаете возможные риски и не поймете, как их избежать. Валка дерева может привести к серьезным травмам оператора или окружающих.

Причины отскока и его предотвращение оператором

Отскок может произойти, когда оголовок или кончик шины коснется какого-либо предмета, или когда цепь защемляется деревом в резной щели.

В некоторых случаях контакт с наконечником может вызвать внезапный обратный удар, когда направляющая шина отскакивает вверх и назад в сторону оператора.

При защемлении цепи электрической цепной пилы вдоль верхней части направляющей шины, ее может резко отбросить назад, к оператору.

Обе эти реакции могут привести к потере контроля над электрической цепной пилой, что может привести к серьезной травме. Не полагайтесь исключительно на устройства безопасности, входящие в состав пилы.

Оператор электрической цепной пилы должен принимать все необходимые меры во избежание несчастных случаев или травм во время пильных работ.

Отскок является результатом ненадлежащего использования, и (или) неправильной работы с пилой, или неподходящих условий эксплуатации, и его можно избежать, приняв должные меры предосторожности следующим образом:

- a. **Крепко удерживайте электрическую цепную пилу обеими руками, охватывая большими и указательными пальцами рукоятку и располагая тело и руки таким образом, чтобы противостоять силам отскока.** Оператор может сохранять контроль над отскоком, приняв должные меры предосторожности. Не выпускайте из рук электрическую цепную пилу.
- b. **Не выставляйтесь слишком далеко и не пилите выше уровня плеч.** Это позволит избежать непроизвольного контакта с наконечником и лучше сохранять контроль над электрической цепной пилой в непредвиденных ситуациях.
- c. **Используйте на замену только те направляющие шины и цепи, которые были указаны производителем.** Ненадлежащие направляющие шины и цепи могут привести к обрыву цепи и (или) отскоку.
- d. **Следуйте указаниям производителя относительно заточки и техобслуживанию электрической цепной пилы.** Уменьшение высоты ограничителя глубины может привести к усилению отскока.

RU

ВНИМАНИЕ

Изучите информацию и соблюдайте меры предосторожности в отношении реакционных сил, которые могут возникнуть при использовании пилы. Реакционные силы вызывают движения и (или) потерю контроля над цепной пилой, которые могут привести к серьезной травме или смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ

Не позволяйте посторонним людям или животным находиться в радиусе действия машины во время ее запуска или работы.

ВНИМАНИЕ

Расположите удлинитель так, чтобы он не мог застрять в ветках.

ВНИМАНИЕ

Машину следует использовать в защищенном и сухом месте. Допустимая температура окружающей среды составляет от 15 до 30°C с максимальной относительной влажностью 60%.

- Не используйте машину, пока не получите специальные инструкции по ее использованию. Не имеющий опыта пользователь должен потренироваться в работе с машиной перед тем, как приступить к ее практическому применению.
- Машину должны использовать только взрослые люди, находящиеся в хорошей физической форме и знакомые с правилами ее эксплуатации.
- Перед подключением кабеля выполните монтаж режущего блока (шины и цепи).
- Не включайте машину при снятом защитном картере цепи.

- Не работайте рядом с другими электрическими кабелями.
- Всегда начинайте пилить при двигающейся цепи; работайте, используя зубчатый упор в качестве точки опоры.
- Выбирайте безопасный проход для падения растительности.
- Запрещается применять к коробке отбора мощности машины какое-либо другое устройство, кроме поставляемого производителем.
- Поддерживайте в идеальном состоянии все этикетки с обозначениями опасности и предупреждениями. В случае повреждения или износа они подлежат немедленной замене (см. главу 2 *Пояснения к символам и предупреждениям техники безопасности (Рис. 1))*).
- Не производите самостоятельно ремонтные работы или операции, выходящие за пределы обычного техобслуживания. Для любого другого вмешательства обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- Всегда придерживайтесь наших указаний по техобслуживанию, приведенных в настоящем руководстве.
- Ежедневно проверяйте машину, чтобы убедиться, что все предохранительные и прочие устройства исправно работают.
- Не работайте с поврежденной, плохо отремонтированной, плохо собранной или произвольно модифицированной машиной. Не снимайте, не отключайте и не выводите из строя какие-либо предохранительные устройства. Используйте шины только тех длин, которые приведены в таблице.
- Передавайте или одалживайте машину только опытным людям, знакомым с принципами работы и правильной эксплуатации машины. Также передайте им руководство с инструкциями по эксплуатации, которые они должны прочитать перед началом работы.
- Всегда обращайтесь к своему дилеру за любым другим разъяснением или для выполнения срочного ремонта.
- Тщательно храните это руководство и сверяйтесь с ним перед каждым использованием машины.
- Помните, что владелец или оператор несет ответственность за несчастные случаи или риски, которым подвергаются третьи лица или их имущество.

4.1 СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

Под средствами индивидуальной защиты (СИЗ) понимается любое оборудование, предназначенное для ношения оператором с целью защиты его от рисков для безопасности или здоровья во время работы, а также любое устройство или приспособление, предназначенное для этой цели. Использование СИЗ не исключает риск получения травм, но снижает последствия повреждений при несчастном случае.

Ниже приведен список средств индивидуальной защиты, которые необходимо использовать при работе с машиной:

- **Носите травмобезопасную обувь с защитой от порезов с нескользящей подошвой и стальным подноском.**
- **Надевайте защитные очки или экран.**
- **Применяйте защиту от шума: например, наушники или беруши.**



ВНИМАНИЕ

Использование средств защиты органов слуха требует повышенного внимания и осторожности, так как восприятие акустических сигналов опасности (криков, сигналов тревоги и т. д.) ограничено. Соответствующие защитные средства снижают риск потери слуха.

- Надевайте стойкие к порезам перчатки, которые обеспечивают максимальное поглощение вибрации.
- Носите защитную одежду установленного типа. Носите плотно прилегающую и устойчивую к порезам одежду и защитный шлем.
- Носите защитную одежду установленного типа. Защитная куртка и комбинезон для этого идеально подходят.



ВНИМАНИЕ

Большинство несчастных случаев при работе с машиной происходит, когда цепь задевает оператора.

Одежда должна быть подходящей и не мешать работе. Носите облегчающую защитную одежду. Не используйте одежду, шарфы, галстуки или украшения, которые могут застрять в машине, зацепиться за заросли или другие предметы. Завяжите длинные волосы и уберите их.

RU

ПРИМЕЧАНИЕ

По вопросу выбора надлежащей одежды проконсультируйтесь со своим дилером.

4.2 СНИЖЕНИЕ ШУМА И ВИБРАЦИИ

Для снижения шума и вибрации во время использования ограничьте время эксплуатации изделия, используйте режим работы с низким энергопотреблением/вибрацией и используйте подходящие защитные средства.

Примите следующие меры предосторожности, чтобы свести к минимуму риск воздействия вибрации и (или) шума:

- Убедитесь, что изделие находится в исправном состоянии.
- Используйте заточенные принадлежности, которые находятся в хорошем состоянии и предназначены для цели вашей работы.
- Крепко держитесь за ручки/рукоятки.
- Планируйте свою работу так, чтобы воздействие сильных вибраций распределялось на несколько дней.

4.3 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Даже если это изделие используется в соответствии с предоставленными инструкциями, остаточные риски все равно сохраняются. В зависимости от конструкции и дизайна данного изделия могут возникнуть следующие опасности:

1. Вред здоровью, вызванный вибрациями, возникающими в случае использования изделия в течение длительного периода времени или при неправильном обращении и обслуживании.
2. Травмы и материальный ущерб в результате поломки дополнительных принадлежностей или внезапных столкновений со скрытыми предметами.
3. Травмы и материальный ущерб, вызванные летящими или падающими предметами.
4. Длительное использование изделия подвергает оператора воздействию вибрации, которая может вызвать синдром «белых пальцев». Чтобы снизить риск, надевайте перчатки и держите руки в тепле. Если у вас возникли какие-либо симптомы синдрома «белых пальцев», немедленно обратитесь за медицинской помощью. Симптомы синдрома «белых пальцев» включают: онемение, потерю чувствительности, покалывание, жжение, боль, упадок сил, изменения цвета или состояния кожи. Эти симптомы обычно проявляются на пальцах, руках или запястьях. Риск увеличивается при низких температурах.

ВНИМАНИЕ

Данное изделие во время работы создает электромагнитное поле! В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для работы активных или пассивных медицинских имплантатов! Перед использованием этого изделия лицам, имеющим медицинские имплантаты, рекомендуется проконсультироваться со своим лечащим врачом и производителем медицинского имплантата, чтобы снизить риск получения серьезных или смертельных травм!

5 СБОРКА

5.1 МОНТАЖ ШИНЫ И ЦЕПИ

ВНИМАНИЕ

Отсоедините питание перед выполнением любых операций по техобслуживанию. Работы по монтажу всегда следует выполнять в перчатках. Используйте только рекомендованные производителем шину и цепь (см. 16.2 *Рекомендуемые сочетания шин и цепей*).

ВНИМАНИЕ

Неправильная сборка частей электрической машины может создать опасность смертельного исхода и (или) серьезных травм. Не используйте машину, если она не была смонтирована полностью и не были должным образом установлены и затянуты все детали.

1. Ослабьте гайку на крышке и снимите крышку.
2. Поверните винт натяжения цепи наружу.

3. Поместите шину в прорезь в направляющей.
4. Разверните цепь так, чтобы режущие кромки были обращены в направлении вращения, и вставьте ее в канавку на шине.
5. Выверните шину и цепь для сборки со звездочкой. Оберните цепь вокруг звездочки. Проверьте направление вращения.
6. Установите на место крышку.
7. Затяните ослабленную гайку.

ПРИМЕЧАНИЕ

Цепь при этом еще не натянута.

ПРИМЕЧАНИЕ

При установке цепи следите за расположением направляющей.

Натяжение цепи (Рис. 3)

Всегда проверяйте натяжение цепи перед первым использованием машины, после первых пропилов и затем каждые десять минут. Кроме того, регулярно контролируйте натяжение во время эксплуатации пилы. Звенья под шиной должны находиться с ней в полном соприкосновении. После ввода в эксплуатацию новые цепи могут сильно растянуться; это нормальное явление во время обкатки.

RU

ВНИМАНИЕ

Всегда поддерживайте надлежащее натяжение цепи. При слишком слабом натяжении цепи увеличивается риск отскока и выхода цепи из канавки в шине; такие ситуации могут привести к травме оператора и повреждению цепи. Слишком слабое натяжение цепи приводит к износу самой цепи, шины и ведущей шестерни. И наоборот, слишком сильно натянутая цепь приводит к перегрузке двигателя с возможностью его выхода из строя. Правильное натяжение цепи обеспечивает наилучшее качество пиления, а также безопасность эксплуатации и продолжительный срок службы самой цепи. Срок службы цепи зависит от правильности натяжения и смазки.

- Слегка ослабьте ручку блокировки шины (Рис. 8) и снимите боковой кожух.
- Слегка приподнимите кончик шины.
- Поверните зажимную ручку шины вверх (Рис. 9).
- Проверьте натяжение цепи, приподнимая ее одной рукой. Правильным считается натяжение цепи, когда она поднимается не более чем на 2 мм от шины с усилием 9 Н (Рис. 10). Цепь должна быть отрегулирована таким образом, чтобы она легко прокручивалась рукой.

ВНИМАНИЕ

Для прокручивания цепи необходимо нажать на пусковой выключатель. Убедитесь, что вилка сетевого шнура НЕ вставлена в электрическую розетку.

- После этой операции установите боковой кожух на место.

- Затяните ручку шины (по часовой стрелке) на один или два оборота. Снова затяните цепь с помощью зажимной ручки. Теперь надежно затяните ручку блокировки (Рис. 11).

6 ЗУБЧАТЫЙ УПОР

ВНИМАНИЕ

Зубчатый упор очень острый и может причинить травму. Будьте предельно осторожны при работе рядом с зубчатым упором.

Зубчатый упор доступен в качестве дополнительной принадлежности. Рекомендуется использовать зубчатый упор при пилении стволов или толстых веток.

Чтобы установить зубчатый упор, снимите боковой картер и закрутите два винта Рис. 9.

7 УСТРОЙСТВА БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ

Машина оснащена предохранительными устройствами, снижающими связанные с ее эксплуатацией риски; оператор должен знать места их расположения, а также правила их использования и техобслуживания.

ВНИМАНИЕ

Прочтите следующие предупреждения перед использованием машины.

- Не эксплуатируйте машину с неисправными предохранительными устройствами.
- Регулярно проверяйте состояние и исправность предохранительных устройств. См. главу 10.1 *Проверка правильности работы предохранительных устройств.*
- В случае неисправности предохранительных устройств немедленно обращайтесь к авторизованному дилеру.

7.1 ДЕРЖАТЕЛЬ ЦЕПИ

Держатель цепи удерживает цепь, если она ослабевает или выходит из паза на шине. Правильное обслуживание шины, а также правильное и регулярное натяжение цепи предотвращают подобные проблемы.

7.2 ТОРМОЗ ЦЕПИ

Тормоз цепи является важным предохранительным устройством при использовании машины. Он защищает оператора от любой опасной отдачи, которая может возникнуть на различных этапах работы. Он активируется при нажатии рукой оператора на рычаг (Рис. 5) с последующей мгновенной блокировкой цепи.

Тормоз цепи немедленно останавливает цепь в случае отскока. Перед использованием машины всегда проверяйте исправность работы тормоза цепи.

Проверка правильности работы тормоза

При проверке состояния машины перед тем как приступить к каким-либо работам, следует проверить правильность работы тормоза, выполнив следующие действия:

1. Положите цепную пилу на землю.
2. Нажмите на пусковой выключатель, чтобы привести в движение цепь и надавите на рычаг тормоза (Рис. 4) вперед тыльной стороной левой руки (Рис. 5).
3. При срабатывании тормоза цепь немедленно останавливается; отпустите пусковой выключатель.
4. Отключите тормоз.

7.3 ЗАЩИТНОЕ ОГРАЖДЕНИЕ РУКИ

Переднее защитное ограждение руки предотвращает соскальзывание руки оператора к цепи. Это ограждение служит также рычагом приведения в действие тормоза цепи, так как позволяет включать его при нажатии на него или под инерционным действием своей массы в случае отскока.

7.4 ПУСКОВОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ

При полном отпускании пускового переключателя (2, Рис. 6) цепь останавливается немедленно (для обеспечения максимальной безопасности оператора), а двигатель останавливается по инерции.

8 ЗАПУСК (РИС. 6)



ВНИМАНИЕ

Не используйте машину, если она повреждена или работает неправильно, а также если поврежден шнур или вилка. Перед использованием машины отремонтируйте или замените поврежденные детали.

- Рукоятка цепного тормоза должна находиться в заднем положении.
- Крепко удерживайте машину обеими руками.
- Нажмите предохранительную кнопку блокировки (1).
- Нажмите пусковую кнопку (2).
- Машина заведется.
- После запуска машины предохранительную кнопку блокировки можно отпустить.

8.1 ЗАПРАВКА МАСЛА И СМАЗКА ЦЕПИ (РИС. 7)

Смазка цепи осуществляется автоматическим насосом, не требующим техобслуживания. Масляный насос отрегулирован изготовителем таким образом, чтобы обеспечивать достаточную подачу масла даже в самых тяжелых условиях эксплуатации. При пилении тонких веток или стволов медленное стекание масла с концевой части шины следует считать нормальным явлением.

- Перед каждой заправкой очищайте область вокруг пробки (А), чтобы в бак не попали загрязнения.
- Во время работы визуально проверяйте уровень оставшегося масла (В).
- Делайте дозаправку всякий раз, когда уровень масла в баке достигает минимальной отметки.
- После заправки 2 или 3 раза включите двигатель вхолостую, чтобы восстановить правильную подачу масла.
- В случае неисправности не пытайтесь выполнить ремонт самостоятельно, а обращайтесь к авторизованному дилеру.

Правильная смазка цепи во время пиления сводит к минимуму износ цепи и шины, обеспечивая более длительный срок службы. Всегда используйте высококачественное масло.

ПРИМЕЧАНИЕ

Масло для смазки цепи продается отдельно.

RU

⚠ ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать масло, бывшее в употреблении! Всегда используйте специальную биоразлагаемую смазку для шин и цепей, максимально бережно относиться к окружающей среде, здоровью оператора и сроку службы компонентов машины.

⚠ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед выполнением каких-либо работ на режущих устройствах вынимайте вилку электропитания из сети.

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя убедитесь в том, что цепь не касается посторонних предметов.

⚠ ВНИМАНИЕ

При работающем двигателе всегда крепко держитесь за переднюю рукоятку левой рукой, а за заднюю рукоятку правой рукой (Рис. 12).

8.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

⚠ МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед подключением вилки к сети проверьте напряжение и убедитесь, что оно соответствует данным, указанным в нижеприведенной таблице. Убедитесь, что размеры удлинительного кабеля соответствуют требуемым. В противном случае может произойти падение напряжения с последующим непоправимым повреждением двигателя. Заземление не обязательно, так как двигатель имеет двойную изоляцию.

ВНИМАНИЕ

Изделие должно быть подключено к сети с выключателем остаточного тока макс. 30 мА.

Перед использованием закрепите удлинитель в специальном ушке (Рис. 13). Ушко защищает шнур питания от чрезмерного натяжения.

8.3 ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ

- Перед запуском двигателя убедитесь, что розетка оснащена автоматическим выключателем с током срабатывания не более 30 мА.
- После подключения вилки к сети поставьте машину на землю так, чтобы цепь не соприкасалась с ветками, камнями или чем-либо еще, что могло бы помешать ее плавному скольжению.
- Крепко держите машину за рукоятки и сначала активируйте предохранительную кнопку (1, Рис. 6), а затем рабочий выключатель (2).

ВНИМАНИЕ

Не позволяйте другим находиться в радиусе действия машины во время ее использования.

RU

ВНИМАНИЕ

Во время работы всегда держите выключатель (В) полностью нажатым.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Машина не работает при активированном рычаге тормоза (Рис. 4).

8.4 ОБКАТКА ЦЕПИ

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед выполнением любых работ по техническому обслуживанию отсоедините вилку от сети.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Для прокручивания цепи необходимо нажать на пусковой выключатель!

Через несколько минут работы/пиления следует еще раз проверить натяжение цепи:

- Остановите двигатель и выньте вилку из сети.
- Дайте цепи остыть в течение нескольких минут.
- Перепроверьте натяжение цепи (см. *Натяжение цепи (Рис. 3)*).
- Повторяйте эту операцию, пока цепь не достигнет своего максимального растяжения.

ВНИМАНИЕ

Никогда не прикасайтесь к цепи при работающем двигателе. Не касайтесь цепью земли.

9 ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

При отпускании выключателя (2, Рис. 6) произойдет немедленная остановка цепи, а двигатель остановится по инерции.

ВНИМАНИЕ

Перед каждым использованием проверяйте, чтобы при отпускании рабочего выключателя двигатель и цепь останавливались за несколько секунд. Периодически обращайтесь в авторизованный сервисный центр для проверки правильности времени остановки цепи.

МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не опускайте машину на землю, если цепь еще не остановилась.

RU

10 ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

10.1 ПРОВЕРКА ПРАВИЛЬНОСТИ РАБОТЫ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫХ УСТРОЙСТВ

ВНИМАНИЕ

Перед каждым использованием машины проверяйте исправность предохранительных устройств. В случае неисправности не продолжайте работу и попытайтесь устранить неисправность, руководствуясь соответствующими главами руководства или обратившись к дилеру.

ВНИМАНИЕ

Эксплуатация машины с неработающими предохранительными устройствами может привести к серьезным травмам или смертельному исходу.

ВНИМАНИЕ

Повторите проверки, если машина подвергается непредусмотренным нагрузкам (ударам, падениям и защемлению).

1. Убедитесь в правильности работы и отсутствии повреждений тормоза цепи.
2. Убедитесь в правильности работы и отсутствии повреждений стопора акселератора.
3. Убедитесь в правильности работы устройства для защиты рук и отсутствии его повреждений.
4. Убедитесь, что пусковая кнопка и соответствующая кнопка блокировки исправно работают.
5. Убедитесь в том, что ручки являются сухими и прочно закрепленными на своих местах.

6. Убедитесь в наличии и правильности установки всех деталей и отсутствии их повреждений.
7. Убедитесь, что держатель цепи находится в хорошем состоянии и не поврежден.
8. Убедитесь в правильности подсоединения держателя цепи.
9. Убедитесь в правильности натяжения и отсутствии повреждений цепи.

10.2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Электрическую машину разрешается использовать только для распиловки древесины с цепью рекомендованного типа.
- Машина не предназначена для коммерческого или промышленного использования.
- Никогда и ни коим образом не модифицируйте машину и не используйте детали, не одобренные поставщиком. Это может привести к повреждению компонентов.
- Электрическую машину разрешается использовать только по назначению и в соответствии с настоящей инструкцией. Любое другое использование следует считать ненадлежащим.

10.3 ЗАПРЕЩЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Не проводите лесохозяйственные работы (валку и обрезку сучьев), поскольку кабельное соединение не обеспечивает должной мобильности и безопасности, необходимых для таких работ.



ВНИМАНИЕ

Всегда соблюдайте правила техники безопасности. Машина должна использоваться только для распиловки древесины. Запрещается распиловка других материалов. Вибрации и отскок при этом будут другими и требования безопасности не будут соблюдены. Не используйте машину в качестве рычага для подъема, перемещения или разбивания предметов, а также не закрепляйте ее на неподвижных опорах. Запрещается применять к коробке отбора мощности машины инструменты или приспособления, отличные от указанных производителем, поскольку это может привести к серьезной травме оператора.

Если вы используете машину впервые, сделайте несколько пропилов на устойчивом бревне, чтобы приобрести уверенность при ее использовании под наблюдением опытного человека. Не давите слишком сильно на машину: один ее вес позволит вам совершать распил с минимальными усилиями и максимальной эффективностью.



ВНИМАНИЕ

Не пилите под дождем и во влажных или очень влажных условиях (электродвигатель не защищен от воды), а также в условиях плохой видимости и слишком низких или высоких температурах.



ВНИМАНИЕ

Избегайте всех операций, для которых вы не чувствуете себя достаточно компетентным! Если вы используете машину впервые, сделайте несколько пропилов на устойчивом бревне, чтобы обрести уверенность при работе с ней. Не давите слишком сильно на машину; ее веса будет достаточно для распиловки с минимальным усилием.

Меры предосторожности, относящиеся к рабочей зоне

- Не работайте рядом с другими электрическими кабелями.
- Всегда начинайте пилить при двигающейся цепи; работайте, используя зубчатый упор в качестве точки опоры.
- Пропил нужно делать так, чтобы шину не защемило в древесине.
- Не подвергайте машину воздействию дождя или сильной влажности.
- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещения.
- Будьте особо внимательны при использовании средств индивидуальной защиты, т. к. такие средства могут ограничивать вашу способность слышать предупреждающие звуковые сигналы (крики, гудки и т.д.)
- Будьте максимально осторожны при работе на наклонных или неровных участках.
- Выключайте двигатель перед тем, как опустить устройство на землю.
- Не тянитесь и не пилите на высоте выше уровня плеч. Держа машину высоко, сложно контролировать и противодействовать касательным силам (отскоки) (Рис. 14).
- Не работайте с дерева или лестницы, поскольку это чрезвычайно опасно (Рис. 14).
- Во время работы машины следите за тем, чтобы провод не цеплялся бы за части дерева.
- Остановите машину, если цепь ударилась о посторонний предмет. Осмотрите машину и в случае необходимости отремонтируйте поврежденные детали.
- Следите за тем, чтобы на цепи не было грязи и песка. Даже небольшое количество грязи быстро приводит к затуплению цепи и повышает риск отскока.
- Всегда поддерживайте ручки в чистоте и сухом состоянии.
- При распиливании ствола или ветки, находящихся под натяжением, будьте внимательны, чтобы резкое ослабление натяжения не застало вас врасплох.
- Принимайте максимальные меры предосторожности при обрезке небольших веток или кустов, которые могут привести к заклиниванию цепи или быть отброшены в вашу сторону, в результате чего вы можете потерять равновесия.

11 ТЕХНИКА РАСПИЛОВКИ

11.1 РАСПИЛОВКА СВЕРХУ

- При этом приеме распиловка происходит нижней частью шины при движении сверху вниз, так что цепь тянет пилу за собой вперед, отдаляя ее от оператора. Это позволяет

передней части пилы обеспечивать поддержку и поглощать силу распиливаемой древесины (Рис. 16).

- Второй пропил сверху служит для завершения распила так, чтобы не произошло защемления шины (Рис. 17).
- При распиловке сверху (распиловка при тяге цепи) оператор гораздо лучше контролирует пилу и может легче избежать отскока. Это техника является преобладающей.

11.2 РАСПИЛОВКА СНИЗУ (РИС. 18)

При этом методе распиловка осуществляется верхней частью шины при движении снизу вверх, так что цепь тянет пилу назад, к пользователю. При вращающейся шине машина может с большой силой опрокинуться в сторону оператора.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если оператор не сможет противостоять толчковой силе пилы, существует риск того, что кончик шины соприкоснется с древесиной, что приведет к отскоку.

11.3 ВАЛКА ДЕРЕВЬЕВ

RU

ВНИМАНИЕ

- **Риск серьезных травм, в том числе со смертельным исходом.**
- **Валка деревьев и обрезка сучьев должны выполняться только квалифицированным персоналом.**
- **Всегда стойте рядом с деревом, которое подвергается валке.**

Перед валкой деревьев проверьте наличие следующих условий:

- Убедитесь, что в рабочей зоне нет людей и животных.
- Убедитесь, что все люди, участвующие в работе, имеют четкий путь эвакуации (А, Рис. 19) из зоны вырубki. Путь эвакуации должен лежать по диагонали по отношению к направлению валки (В, Рис. 19).
- Убедитесь, что вокруг дерева нет препятствий, о которые можно споткнуться.
- Убедитесь, что ближайшая рабочая зона находится на расстоянии, как минимум в 2,5 раза превышающем высоту спиливаемого дерева. Проверьте направление падения дерева и убедитесь, что на расстоянии, как минимум в 2,5 раза превышающем высоту этого дерева, нет людей, животных или препятствий.

Валка деревьев происходит в два этапа (Рис. 20):

- Сделайте подпил (С) глубиной примерно в 1/3 диаметра ствола на той стороне, куда должно падать дерево (В).
- Сделайте пропил (D) с другой стороны дерева, на 3-5 см выше нижней плоскости подпила. Всегда оставляйте направляющую щепу (Е), которая будет действовать как шарнир.



ВНИМАНИЕ

Никогда не делайте сквозной пропила.

11.3.1 Распиловка ствола

Раскряжевка предполагает поперечное деление срубленного дерева на части. Во время раскряжевки всегда стойте, расставив ноги, следя за тем, чтобы находиться в устойчивом и уравновешенном положении. При возможности подоприйте ствол и приподнимите его над землей с помощью веток, бревен или клиньев.

Следуй инструкциям:

- Если бревно опирается по всей длине, его можно распиливать сверху (распиловка сверху).
- Если бревно имеет опору только с одного конца, его нужно распиливать в два этапа.
- Сначала сделайте рез на треть диаметра ствола снизу (распиловка снизу), чтобы избежать раскалывания. А затем допилите сверху (распиловка сверху), пока не достигнете первого реза, предотвращая тем самым защемление шины.
- Если бревно имеет опору с обоих концов, его необходимо распиливать в два этапа. Сначала сделайте рез на треть диаметра ствола сверху (распиловка сверху), чтобы избежать раскалывания. А затем допилите снизу (распиловка снизу), пока не достигнете первого реза, предотвращая тем самым защемление шины.
- При раскряжевке на наклонной поверхности всегда располагайтесь выше дерева (Рис. 21).
- Немного снижайте давление на шину к концу реза, но крепко держитесь за рукоятки. Таким образом, вы сможете лучше контролировать рез в момент пропила. Не допускайте контакта цепи с землей. Подождите, пока цепь остановится, прежде чем переходить к следующему резу.
- Отпустите пусковую кнопку и подождите, пока цепь остановится, прежде чем переходить к следующему дереву.

ПРИМЕЧАНИЕ

Следите за тем, чтобы шина и цепь не касались земли.

11.3.2 Распиловка бревен на опорах

- Распиливать бревна рекомендуется на пилорамах. Если это невозможно, поднимите и закрепите бревно.
- На участке (А) сначала сделайте рез примерно на 1/3 диаметра ствола сверху, затем отпилите остаток снизу. На участке (В) сначала сделайте рез примерно на 1/3 диаметра ствола снизу, затем отпилите остаток сверху.



ВНИМАНИЕ

Не распиливайте древесину, находящуюся под натяжением. Если древесина расколется или шина перекрутится, существует риск смертельного исхода и (или) серьезной травмы.

11.3.3 Обрезка веток (Рис. 22)

- Всегда располагайтесь на противоположной стороне ствола от срезаемой ветки.
- Начинайте от комля и продвигайтесь к верхушке.
- Пилите всегда снизу вверх.
- При обрезке лежащих стволов сначала обрезают ветки, растущие вверх. Ветки, несущие на себе вес ствола, спиливайте после разрезания ствола на части.



ВНИМАНИЕ

Высокие или натянутые ветки могут стать причиной защемления цепи.

12 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ВНИМАНИЕ

- При выполнении работ по техобслуживанию всегда надевайте защитные перчатки.
- Не проводите техобслуживание при горячем двигателе. Остановите машину и дайте ей остыть. Выполняйте техническое обслуживание при выключенном двигателе и отсоединенном кабеле.
- Неправильное техническое обслуживание или его отсутствие, удаление или модификация предохранительных устройств и (или) использование неоригинальных запасных частей может привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц.



ВНИМАНИЕ

Двигатель рассчитан таким образом, чтобы не перегреваться при обычном использовании. Причины перегрева следует искать в использовании изношенной или плохо заточенной цепи, в недостаточной смазке цепи, в чрезмерном давлении на машину во время распиловки, в засорении вентиляционных отверстий, служащих для охлаждения двигателя, или в неподходящем удлинительном кабеле. Во время операций по техническому обслуживанию всегда надевайте защитные перчатки и следите за тем, чтобы вилка электропитания была вынута из сети.

Не используйте для чистки топливо (топливную смесь).

Перед каждым использованием проверяйте на машину, чтобы убедиться в отсутствии поврежденных или изношенных компонентов. При обнаружении поломок или износа на компонентах не используйте их.

12.1 ОБЩАЯ ЧИСТКА

- Держите машину в чистоте. После каждого использования машины и перед ее помещением на хранение удаляйте стружку.
- Правильно и регулярно выполняемая чистка способствует обеспечению надежной эксплуатации машины и увеличению срока ее службы.

- Протирайте машину влажной тряпкой. Для чистки труднодоступных участков пользуйтесь кисточкой.
- В частности, после каждого использования прочищайте щеткой воздухозаборные отверстия. Удаляйте стойкие загрязнения сжатым воздухом (максимум 3 бар) (Рис. 15).



МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Не используйте химические, щелочные, абразивные или другие агрессивные моющие или дезинфицирующие средства для очистки машины, чтобы не повредить ее поверхности.

12.2 ПРОВЕРКА СМАЗКИ ЦЕПИ

Не используйте машину без достаточной смазки цепи, чтобы не ускорить ее износ.

- Проверьте уровень масла в баке (А, Рис. 23).
- Запустите цепную пилу.
- Прокручивайте цепь, удерживая шину на расстоянии примерно 15 см от подходящей поверхности в течение пятнадцати секунд. Если смазка цепи работает нормально, на поверхности должны показаться масляные брызги (Рис. 24).

RU

12.3 СМАЗКА ЗВЕЗДОЧКИ



ВНИМАНИЕ

- **При работе с шиной и цепью надевайте плотные защитные перчатки.**
- **Перед тем, как смазывать звездочку, выключите машину, отсоедините шнур питания и подождите, пока все движущиеся части полностью не остановятся.**

Шину звездочки необходимо смазывать через каждые 25 часов работы или раз в неделю при интенсивном использовании.

- Очистите звездочку.
- Смазку нужно выдавливать из сопла смазочного шприца в смазочное отверстие до тех пор, пока не оно не начнет выступать по краю шины. Смазочный шприц с тонкой насадкой позволяет сделать смазку более эффективной.
- Потяните цепь вручную. Повторяйте операцию, пока не будет смазана вся звездочка.

12.4 ЗАПРАВКА МАСЛА ДЛЯ ЦЕПИ



ВНИМАНИЕ

Запрещается использовать масло, бывшее в употреблении! Всегда используйте специальную биоразлагаемую смазку для шин и цепей, максимально бережно относясь к окружающей среде, здоровью оператора и сроку службы компонентов машины.

- Установите машину на устойчивую поверхность пробкой заливной горловины вверх.
- Очистите пробку и окружающую ее зону.

- Медленно откройте пробку заливной горловины и снимите ее.
- Осторожно залейте масло для цепи. Старайтесь не проливать его.
- Проверьте уровень масла по смотровому стеклу. Уровень масла должен находиться между отметками MAX и MIN.
- Затяните пробку заливной горловины вручную.
- Вытрите пролитое масло.

12.5 ЗАТОЧКА ЦЕПИ



ВНИМАНИЕ

Несоблюдение указаний по заточке существенно увеличивает риск отскока.



ВНИМАНИЕ

Используйте защитные перчатки и очки во время заточки. Перед выполнением любых работ на режущем блоке отключите вилку электропитания от сети.

Заточите цепь, используя защитные перчатки и круглый напильник $\varnothing$ 4 мм (5/32").

Всегда ведите заточку в направлении изнутри наружу режущего звена, соблюдая значения, приведенные в Рис. 25.

После заточки все режущие звенья должны иметь одинаковую длину и ширину.

Минимальный размер звеньев составляет 4 мм. Не используйте цепь со звеньями меньшего размера. Углы режущих элементов должны оставаться прежними. Производите заточку 2-мя или 3-мя движениями изнутри и снаружи.



ВНИМАНИЕ

Следуйте указаниям производителя относительно заточки и техобслуживанию цепи и пилы. При уменьшении высоты ограничителя глубины может повыситься риск отскока.



ВНИМАНИЕ

Цепь следует затачивать всякий раз, когда вы видите, что опилки имеют очень малые размеры, такие как обычная стружка. Заточку необходимо производить на машине, отключенной от сети.

После каждых 3-4 заточек необходимо проверять и при необходимости обрабатывать напильником ограничитель глубины, используя для этого плоский напильник и специальный шаблон, поставляемые в качестве опциональных принадлежностей; после этого следует скруглить передний угол (Рис. 26).



ВНИМАНИЕ

Правильная регулировка ограничителя глубины столь же важна, как правильная заточки цепи.

12.6 ШИНА

Шины со звездочкой на конце следует смазывать консистентной смазкой, используя для этого шприц-масленку.

После каждых 8 часов работы цепь следует переворачивать для обеспечения равномерного износа.

Поддерживайте в чистоте канавку шины и смазочное отверстие, используя для этого скребок, поставляемый в качестве опциональной принадлежности.

Убедитесь в параллельности направляющих шины и в случае необходимости снимите заусенцы с помощью плоского напильника.

Разверните шину и убедитесь в отсутствии засорения смазочных отверстий.



ВНИМАНИЕ

Никогда не устанавливайте новую цепь на изношенную звездочку.

RU

12.7 ПРОВЕРКА НАТЯЖЕНИЯ ЦЕПИ

- Новую цепь следует натянуть не более чем после 5 пропилов. После пригонки цепи ее уже не нужно будет так часто натягивать.
- Цепь должна быть хорошо натянута по нижней части шины, но ее все равно можно легко оттянуть рукой.
- Регулируйте натяжение цепи по необходимости.

12.8 ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

В конце сезона при интенсивном использовании и каждые два года при нормальном использовании необходимо проводить общую проверку, которую должен проводить специалист из сервисной сети.

Найдите ближайший к вам авторизованный центр сервисного обслуживания по ссылке: <https://www.myemak.com/int/filiali-e-distributori/distributori>.



ВНИМАНИЕ

- Все операции по техническому обслуживанию, не приведенные в данном руководстве, должны выполняться в авторизованном сервисном центре. Для обеспечения постоянной и исправной работы машины помните, что любая замена компонентов должна производиться исключительно на ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ.**
- Любые несанкционированные модификации и (или) использование неоригинальных запасных частей могут привести к серьезным или смертельным травмам оператора или третьих лиц и немедленному аннулированию гарантии.**

12.9 ТАБЛИЦА ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Нижеуказанная периодичность технического обслуживания относится только к нормальным условиям эксплуатации. Если ежедневное использование длится дольше обычного, или работа по обрезке осуществляется в неблагоприятных условиях, рекомендуемую частоту техобслуживания необходимо увеличить соответствующим образом.		Перед каждым использованием	После каждого выключения для заправки	Еженедельно	В случае повреждения или неисправности	Согласно требованиям
Машина в целом	Осмотр: на протечки, трещины и износ	x	x			
Органы управления: рабочий выключатель и кнопка безопасности	Проверка функционирования	x	x			
Тормоз цепи	Проверка функционирования	x	x			
	Проверка в авторизованном сервисном центре				x	
Масляный бак	Осмотр: на протечки, трещины и износ	x	x			
Смазка цепи	Проверка функционирования	x	x			
Цепь	Осмотр: на повреждения, необходимость заточки и износ	x	x			
	Проверка натяжения	x	x			
	Заточка: проверка глубины прохода				x	
Шина	Осмотр: на повреждение и износ	x	x			
	Очистка канавки и маслопровода	x				
	Повернуть, смазать звездочку и снять заусенцы			x		
	Замена				x	
Звездочка	Осмотр: на повреждение и износ			x		(1)
Все доступные винты и гайки	Осмотрите и повторно затяните			x		
Отверстия в картере двигателя	Очистка			x		
Питающий кабель	Осмотр: на повреждение и износ	x				

(1) Заменять с каждой новой цепью

13 ТРАНСПОРТИРОВКА

Переносите электрическую цепную пилу с шиной, направленной назад, и надетым кожухом шины (Рис. 27).

14 ПОСТАНОВКА НА ХРАНЕНИЕ

При необходимости продолжительного простоя машины:

- Убедитесь, что вилка отключена от сети.
- Соблюдайте все ранее указанные нормы технического обслуживания.
- Тщательно очистите машину и смажьте металлические части.
- Включите пилу вхолостую для опорожнения нагнетательной рубки и масляного насоса.
- Храните машину в сухом месте, вдали от источников тепла и, по возможности, не в прямом контакте с грунтом.
- Храните машину в недоступном для детей месте.
- Процедура ввода в эксплуатацию после зимнего хранения идентична процедуре, используемой при обычном запуске машины (см. главу 8 *Запуск (Рис. 6)*).



ВНИМАНИЕ

Для обеспечения надлежащей защиты цепи и шины наденьте на них пластиковое ограждение шины.

15 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Защита окружающей среды должна быть важным и приоритетным аспектом использования машины, для улучшения общества и среды, в которой мы живем.

- Не нарушайте покой окружающих.
- Тщательно соблюдайте местное законодательство, касающееся утилизации материалов, оставшихся после скашивания.
- Неукоснительно соблюдайте местные правила утилизации упаковки, масел, бензина, аккумуляторов, фильтров, изношенных деталей и любых элементов, оказывающих ярко выраженное негативное воздействие на окружающую среду. Эти отходы не должны выбрасываться в мусор, а должны быть разделены и доставлены в соответствующие центры сбора, которые обеспечат вторичную переработку материалов.

15.1 СЛОМ И УТИЛИЗАЦИЯ

При выводе машины из эксплуатации, не выбрасывайте ее в окружающую среду, а сдайте в центр по сбору отходов.

Значительную часть материалов, из которых изготовлена машина, можно переработать; все металлические части (из стали, алюминия, латуни) можно сдать в обычный пункт приема металлолома. Для получения дополнительной информации обращайтесь в местную службу по сбору отходов. При утилизации отходов, полученных при выводе машины из эксплуатации, необходимо бережно относиться к охране окружающей среды, избегая загрязнения почвы, воздуха и воды.

В любом случае необходимо соблюдать действующее местное законодательство.

При осуществлении слома машины необходимо уничтожить маркировку CE и настоящее руководство.

16 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	<i>GS 210 E - MT 2100 E</i>
Мощность	2000 Вт
Напряжение	220–240~ В
Частота	50 Гц
Емкость масляного бака	150 мл
Смазка цепи	Автоматическая, нерегулируемая
Число зубьев цепи	56
Шаг цепи	3/8"
Скорость цепи при максимальной скорости двигателя	14,5 м/с
Вес без шины и цепи	4,8 кг

16.1 АКУСТИЧЕСКАЯ ЭМИССИЯ И ВИБРАЦИИ

			GS 210 E - MT 2100 E
Звуковое давление $L_{p,av}^{(1)}$	дБ (A)	EN 62841-4-1 EN ISO 22868	102,4
Погрешность измерения	дБ (A)		3
Измеренный уровень звуковой мощности	дБ (A)	2000/14/EC EN ISO 3744	108,02
Погрешность измерения	дБ (A)		2,04
Гарантированный уровень звуковой мощности	дБ (A)	L_{wa} 2000/14/EC EN ISO 3744	110
Уровень вибрации ⁽¹⁾	м/с ²	EN 62841-4-1 EN ISO 22867	6,3
Погрешность измерения	м/с ²		1,5

RU

⁽¹⁾ Средневзвешенные значения: (1/2 при работе двигателя на полную мощность, 1/2 при макс. скорости двигателя при работе вхолостую).

 **ВНИМАНИЕ**

Значения звукоизлучения и вибраций при фактическом использовании электрической машины могут отличаться от заявленных значений в зависимости от способа использования машины и, в частности, обрабатываемой детали.

Должны быть определены меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (принимая во внимание все части рабочего цикла, такие как время, когда машина выключена и когда она неактивна помимо времени включения).

Для выбора подходящей защиты органов слуха по отдельному запросу может быть предоставлен 1/3-октавный анализ.

16.2 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ СОЧЕТАНИЯ ШИН И ЦЕПЕЙ

Рекомендуемые сочетания шин и цепей	GS 210 E - MT 2100 E
Шаг и толщина цепи	3/8" SP
Длина шины	16" (40,5 см)
Тип шины	160 SDEA 041
Тип цепи	91PJ056X
Длина пропила	390 мм

 **ВНИМАНИЕ**

Риск отскока увеличивается в случае неверного сочетания шины/цепи! Используйте исключительно рекомендованные сочетания шины/цепи и придерживайтесь указаний по заточке.

17 **ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ**

Нижеподписавшаяся компания,

ЕМАК spa, расположенная по адресу: Via Fermi, 4 – 42011 Bagnolo in Piano (RE) – ИТАЛИЯ

заявляет под свою собственную ответственность, что машина:

1. Тип:
- Электрическая цепная пила
2. Марка /тип:
- OLEO-MAC: GS 210 E/EFKO: MT 2100 E
3. Идентификатор серии:
- 115 XXX 0001 - 115 XXX 9999 (GS 210 E) /
115 XXX 0001 - 115 XXX 9999 (MT 2100 E)
- соответствует требованиям
Директивы/Регламента и
последующим изменениям или
дополнениям:
- 2006/42/EC – 2014/30/EC – 2000/14/EC – 2014/35/EC –
2011/65/EC
- соответствует требованиям
следующих гармонизированных
стандартов:
- EN 62841-1:2015+A11 – EN 62841-4-1:2020 –
EN IEC 61000-3-2:2019+A1 – EN IEC 61000-3-11:2019 –
EN IEC 55014-1:2021 – EN IEC 55014-2:2021
- и соответствует модели, получившей
сертификат CE №:
- BM 50630142 0001
- выданный:
- TUV Rheinland LGA Products GmbH - Tillystrasse 2 90431
Nurnberg Germany - n° 0197
- Используемые процедуры оценки
соответствия:
- Приложение V - 2000/14/EC
- Измеренный уровень звуковой
мощности:
- 108 дБ (A)
- Гарантированный уровень звуковой
мощности:
- 110 дБ (A)
- Сделано в:
- Bagnolo in piano (RE) Italy - via Fermi, 4
- Дата:
- 30/06/2024
- Местонахождение технической
документации:
- по юридическому адресу - техническая дирекция





Луиджи Бартоли - генеральный директор

RU

18 ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящая машина была разработана и изготовлена использованием наиболее современных технологических процессов. Фирма-изготовитель дает гарантию на свои изделия на срок в 24 месяца со дня покупки при условии, что они применяются для личного и непрофессионального пользования. В случае профессионального использования гарантия действует в течение 12 месяцев.

Общие гарантийные условия

1. Гарантийный срок отсчитывается от даты покупки. Производитель бесплатно заменяет детали, имеющие дефекты, обусловленные материалами, а также процессами обработки и производства через торговую сеть и сервисное обслуживание. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав покупателя по гражданскому кодексу в отношении последствий дефектов или недостатков проданного ему изделия.
2. Технический персонал компании выполнит необходимые работы в как можно более короткий срок, определяемый организационными требованиями.
3. При оформлении запроса на оказание гарантийной технической помощи предъявите уполномоченному персоналу надлежащим образом заполненное и заштемпованное продавцом нижеприведенное гарантийное обязательство, приложив к нему счет-фактуру или кассовый чек, подтверждающие дату приобретения.
4. Гарантия теряет силу в следующих случаях:
 - Явное пренебрежение техобслуживанием.
 - Использование изделия не по назначению или нарушение его целостности.
 - Использование неподходящей смазки или топлива.
 - Использование неоригинальных запасных частей или принадлежностей.
 - Выполнение работ неуполномоченным персоналом.
5. Производитель исключает из гарантии расходные материалы и детали, подверженные естественному износу.
6. Из гарантии исключены любые работы, связанные с усовершенствованием изделия.
7. Гарантия не покрывает работы по наладке и техническому обслуживанию, необходимость которых может возникнуть в течение гарантийного периода.
8. В случае выявления повреждений машины, причиненных в ходе транспортировки, об этом следует незамедлительно уведомить перевозчика. Несоблюдение этого условия приведет к утрате права на гарантию.
9. Установленные на наших машинах двигатели других фирм (Briggs & Stratton, Tecumseh, Kawasaki, Honda и т.д.) покрываются гарантией соответствующих изготовителей.
10. Гарантия не покрывает причиненный людям или предметам прямой или косвенный ущерб в результате неисправности машины или ее продолжительного принудительного простоя.

RU

МОДЕЛЬ	ДАТА
СЕРИЙНЫЙ НОМЕР	ДИЛЕР
КУПЛЕН	

Не присылать отдельно! Приложить к заявке на оказание гарантийной технической помощи.

 **ВНИМАНИЕ**

- **Всегда останавливайте машину и отсоединяйте шнур питания перед выполнением всех корректирующих действий, рекомендованных в нижеследующей таблице, за исключением случаев, когда четко заявлено о необходимости проведения операции на работающей машине.**
- **Если после выполнения всех проверок неисправность остается, обратитесь в авторизованный сервисный центр. В случае появления неисправности, не указанной в этой таблице, обратитесь в авторизованный сервисный центр.**

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	РЕШЕНИЕ
Мотор не запускается или работает неравномерно. (Удостоверьтесь, что шнур питания подсоединен к сети)	Поврежден шнур питания	Произведите замену: обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Неисправный мотор	Произведите замену: обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Износившиеся или поврежденные щетки	Произведите замену: обратитесь в авторизованный сервисный центр.
	Не нажата кнопка блокировки на рабочем выключателе	Нажмите кнопку блокировки на рабочем выключателе.
Двигатель не достигает полных оборотов.	Неправильное напряжение и частота в электросети	Проверьте характеристики электросети
	Натяжение цепи слишком сильное	Натяжение цепи; см. указания, приведенные в главе 5.1 <i>Монтаж шины и цепи.</i>
Чрезмерное искрение щеток	Износившиеся или поврежденные щетки	Произведите замену: обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Шина и цепь нагреваются и дымятся во время работы	Пустой бак масла для смазки цепи	Заполните масляный бак.
	Натяжение цепи слишком сильное	Натяжение цепи; см. указания, приведенные в главе 5.1 <i>Монтаж шины и цепи.</i>
	Неисправность системы смазки	Дайте машине поработать на полных оборотах в течение 15-30 секунд. Остановите машину и убедитесь, что масло медленно стекает с концевой части шины. При наличии масла неисправность может быть вызвана медленным вращением цепи или повреждением шины. При отсутствии масла обратитесь в авторизованный сервисный центр
Двигатель запускается и работает, но цепь не вращается ⚠ВНИМАНИЕ! Никогда не прикасайтесь к цепи при работающем двигателе.	Натяжение цепи слишком сильное	Натяжение цепи; см. указания, приведенные в главе 5.1 <i>Монтаж шины и цепи.</i>
	Неправильная установка шины и цепи	См. указания, приведенные в главе 5.1 <i>Монтаж шины и цепи.</i>
	Повреждение цепи и (или) шины	См. указания, приведенные в главе 5.1 <i>Монтаж шины и цепи.</i>
	Звездочка повреждена	Произведите замену: обратитесь в авторизованный сервисный центр.

RU

GB Importer: EMAK UK LTD, Unit 8, Zone 4, Business Park, BURNTWOOD WS73XD

Mod. 51040001 - Mag/2024